

## LA VISPERA Y EL DIA DEL PATRONO

## TAMBORRADAS, BANQUETES, MUSICA, RETRETAS Y OTROS HOLGORIOS

de una cariñosa despedida, como asimismo Mariano Arrate.

## SE IZA LA BANDERA

Antes de las doce la plaza del cuartel de San Telmo y las calles próximas eran un verdadero hormiguero humano. Quizá pasarían de dos mil las personas allí reunidas.

La Banda La Armonía, que durante el banquete ejecutó un selecto repertorio de aires vascos en su mayoría, se situó frente al chaflán de la casa de la Artesana, donde está fijada el asta de la bandera.

Delante formaba la comparsa de los tamboreros, provistos de latas. Al dar las doce, el señor Tellechea izó la bandera de la Sociedad, á los acordes del Himno de San Sebastián y en medio de grandes vivas á la ciudad y de nutridas salvas de aplausos.

## LA TAMBORRADA

Precedidos de infinidad de grupos de jóvenes de ambos sexos, cogidos del brazo y bailando á compás, se puso en marcha la tamborrada para recorrer algunas calles del barrio "koshkero", en las que había tanta gente esperando el paso que hacía imposible la marcha.

Entró la tamborrada por la calle del 31 de Agosto á la de Narrica, cuyos balcones y bocacalles rebosaban de gente; pero al llegar á la mitad de ella, la gente cortó la marcha á la tamborrada, marchándose con los músicos y los tambores y perdiéndose el orden por completo, regresando otra vez por grupos á la Artesana, por ser imposible la marcha en formación.

Al amanecer saldrá de esta Sociedad la típica tamborrada con barriles, uniformados los socios y acompañados de la banda de música.

Vimos también otros numerosos grupos que, en alegres caravanas, iniciaban tamborradas más ó menos reglamentarias. Recordamos entre estas que pudieramos llamar "avanzadas" ó "franco-tiradores" de la tamborrada formal, á los socios de una de nuestras más castizas agrupaciones, Olla-Gorra, á los cuales saludamos cuando, ya muy entrada la madrugada, recorrían las calles con una envidiable juventud.

## EN UMORE-ONA

Los festejos organizados en el barrio de Gros por la popular Sociedad Umore-Ona para solemnizar la fiesta del santo Patrono de la ciudad, comenzaron anoche con arreglo al programa ya conocido, desarrollándose con la alegría y animación propias de tan simpático barrio y Sociedad.

A las ocho de la noche, una banda de trompetas y clarines de Caballería recorrió las calles del barrio, ejecutando con gran maestría preciosas marchas, que tuvieron la virtud de congregarse en las calles al vecindario.

A las nueve de la noche tuvo lugar en el domicilio social, establecido en el Bar Cosmopolita de la calle de Miracruz, el banquete, que estuvo animadísimo, y durante el cual reinaron la mayor confraternidad y sana alegría.

El banquete, sencillo y substancioso, fué admirablemente servido por el dueño del Bar Cosmopolita, don Matías Arzap, siendo las camareras una prueba evidente de que en caras bonitas no cede un ápice el barrio de Gros á los restantes de San Sebastián, no obstante tener nuestra ciudad una bien fundada fama en cuanto á elemento femenino se refiere.

Durante el banquete, y frente al Bar Cosmopolita, cuya fachada se encontraba adornada profusamente con bombillas de colores, ejecutó sin descanso bailables la Banda de Stella, cuya actuación fué aprovechada de firme por el elemento joven y el "no joven" del barrio.

El presidente de la Sociedad, don Bernardo Beristain, y la Junta directiva se multiplicaron para atender con cariño y esmero exquisito á cuantos se acercaban al domicilio social en solicitud de datos para las carreras que han de celebrarse hoy, organizadas por tan simpática Sociedad.

Enviaron su adhesión al banquete, excusando su asistencia en fundados motivos, los concejales por el barrio y el ex concejal y popularísimo "koshker" Anthon Elósegui, al que un fastidioso régimen facultativo impidió asistir, por vez primera desde hace muchos años, á este fraternal acto de la Sociedad.

A los postres llegó el alcalde, siendo recibido con grandes aplausos.

El señor Vega de Seoane, con la franqueza y sencillez que le caracterizan, tomó una copa de champaña en unión de los comensales, y conversó durante unos minutos con la mayoría de ellos, colocándose también en el grupo que se impresionó por el fotógrafo Marín de los concurrentes al banquete.

El señor Vega de Seoane expresó su sentimiento por tener que abandonar tan pronto la reunión, pero sus deberes "profesionales" le obligaban á hacer acto de presencia en las restantes reuniones que celebraban otras Sociedades donostiarres.

Al marchar del local fué despedido con una salva de aplausos y con estruendos vivas.

La música continuó hasta cerca de la una de la madrugada, no decayendo la animación un solo instante.

A las doce se izó la bandera en el domicilio social, á los acordes de la "Marcha de San Sebastián" y del "Triayena", disparándose infinidad de bombas y cohetes.

Hoy, á las siete de la mañana, comenzarán

los festejos en el barrio con la diana de clarines y trompetas y una gran tamborrada, ejecutándose los demás actos con arreglo al programa ya conocido.

## EN EL BARRIO DEL ANTIGUO

Otra popular Sociedad, á la que por derecho propio le corresponde la antigüedad, no de años de fundación, pero sí porque es represen-



Un ejemplar del clásico "zezen-susko", que ayer, como en los días ya lejanos de las fiestas "koshkeras" recorrió, lanzando chispas y provocando cómicos sustos, la Plaza de la Constitución.

tativa de nuestra antigua Donostia, la Donosti-Zarra, celebró anoche el banquete del día de San Sebastián con más animación que en años anteriores.

Durante la tarde hubo gran animación en aquella populosa barriada, y á las ocho de la noche comenzó el holgorio popular, que no ha terminado hasta bien entrada la madrugada. Y cuando amaneciera se proponían reanudar la fiesta.

A las nueve y media de la noche tuvo lugar el banquete en el salón de la Donosti-Zarra, asistiendo unos ochenta comensales. La Sociedad aparecía engalanada con coifaduras y espléndida iluminación.

Presidió el banquete el ex concejal señor Goltia, que es presidente de la Sociedad y ostien-

ta, á la vez, la representación del alcalde, señor Vega de Seoane, teniendo á su lado á representantes de la Euskal-Billera, Leku-Zarra, Umore-Ona y al señor Zapirain.

El banquete fué servido con el gusto peculiar de aquella casa, mereciendo unánimes elogios. No hubo otro brindis que el de un orador espontáneo—como los que hablan en el Municipio—, un simpático ciudadano que deja en mantillas á Carulla. ¡Se pasó dos horas y media hablando en verso, más ó menos libre, y además brindó en la misma forma!

Cuando terminaba el banquete llegó el alcalde, señor Vega de Seoane, coincidiendo con el momento en que se izaba la bandera.

La calle de Matía era estrecha para contener al público que allí se había congregado, atraído por los pasacalles de la Banda Unión Bella Iruchulo, que no cesó de tocar desde las diez de la noche á la una de la madrugada.

El público hizo salir al alcalde al balcón, en el momento de izar la bandera, ovacionándole repetidas veces.

Se corrió un toro de fuego, que tuvo un éxito enorme, lo mismo que la tamborrada, en la que intervino la Banda Unión Bella Iruchulo, y al retirarse el alcalde se repitieron los aplausos.

De madrugada continúa la animación, y en las primeras horas de la mañana saldrá la tamborrada.

## LA COMIDA DE LOS PRESOS

El alcalde, señor Vega de Seoane, ha tenido un rasgo laudable. Apenas leyó la exhortación que ayer le hicimos en estas columnas para que cuidara de que llegara á los presos una parte de alegría ciudadana, llamó telefónicamente al director de la prisión, y le dió orden de que se repartiera café, copa y puro á todos los integrantes de la población penal.

Como quiera que ya era de rigor el rancho extraordinario, el orden del alcalde ha venido á completar el "menú" de la comida con que los presos celebrarán el día de San Sebastián.

## LOS FESTEJOS DE HOY

A las cinco de la mañana celebrará una tamborrada la Sociedad Euskal-Billera, é igualmente en el Antiguo la denominada Donosti-Zarra y en el barrio de Gros la Umore-Ona.

A las siete, dianas por las bandas de clarines y trompetas de Caballería.

A las ocho, pasacalle por las populares Bandas La Armonía y Unión Bella Iruchulo.

Gran carrera ciclista (campeonato de San Sebastián), dulzaineros en el barrio de Gros y otros festejos populares.

A las ocho y media, diana por la Banda municipal.

A las nueve recorrerá las calles la banda de chistularis.

A las nueve y media, solemne misa mayor en la iglesia matriz de Santa María, con asistencia del Ayuntamiento en corporación, cantándose por el Orfeón Donostiarra, y por primera vez, la solemne Misa de Guridi.

A las diez, gran "cross-country" por el Avión Club.

A las diez y media, la Banda municipal recorrerá las calles de la población y amenizará las regatas.

A las once, grandes regatas de botes á remo en la bahía, tomando parte tripulaciones de Países de San Pedro y San Juan, Orio, Guetaria, Zarautz, Fuenterrabía y San Sebastián.

Se establecen los siguientes premios: Primero, 500 pesetas; segundo, 250; tercero, 150; cuarto, 100; quinto, 50, y sexto, 25, habiendo también varios de 15 pesetas.

A continuación se verificará la distribución de premios en metálico en la Casa Consistorial.

Al mediodía, en el paseo del Bulevar, la Banda municipal ejecutará la tamborrada del inolvidable maestro Sarriegui, con los tambores de las bandas militares.

A las tres de la tarde, gran partido de fútbol á beneficio de Mariano Arrate.

A las cinco y media, función vasca en el Teatro Principal.

De siete á nueve de la noche, conserio en el paseo del Bulevar por la Banda municipal, ejecutando obras vascas.

De ocho á nueve y media, la banda de chistularis ejecutará bailables en la plaza de la Constitución.

De ocho á nueve y media, fluminación á la venediana en la plaza de la Constitución y calles adyacentes.

A las diez, gran retreta, que partirá del paseo del Arbol de Guernica (Feria) y después de recorrer la población se disolverá en la plaza de la Constitución.

En la retreta figurarán dos lujosas farolas y una lucida comitiva, tomando parte trompetas de Caballería, gastadores, tambores y barrileros de las populares Sociedades Unión Artesana, Euskal-Billera, Gaztelupe, Donosti-Zarra y Umore-Ona. Banda de música y multitud de bengalas, cohetes, etc.

Hubrá partidos de pelota y otros espectáculos.

## LAS TROMPETAS DE ARTILLERIA Y ALMANSA

Hoy al mediodía, en el paseo del Bulevar, la banda de trompetas del regimiento de Caballería de Almansa ejecutará, bajo la dirección del maestro don Indalecio Rodríguez.

A las seis y media de la tarde, la banda de trompetas del segundo regimiento de Artillería de montaña ejecutará bajo la dirección de don Marcelino Sena.

En la gran retreta de la noche, las trompetas del regimiento de Artillería figurarán en el primer grupo de Sociedades, y las de Caballería en el segundo grupo.

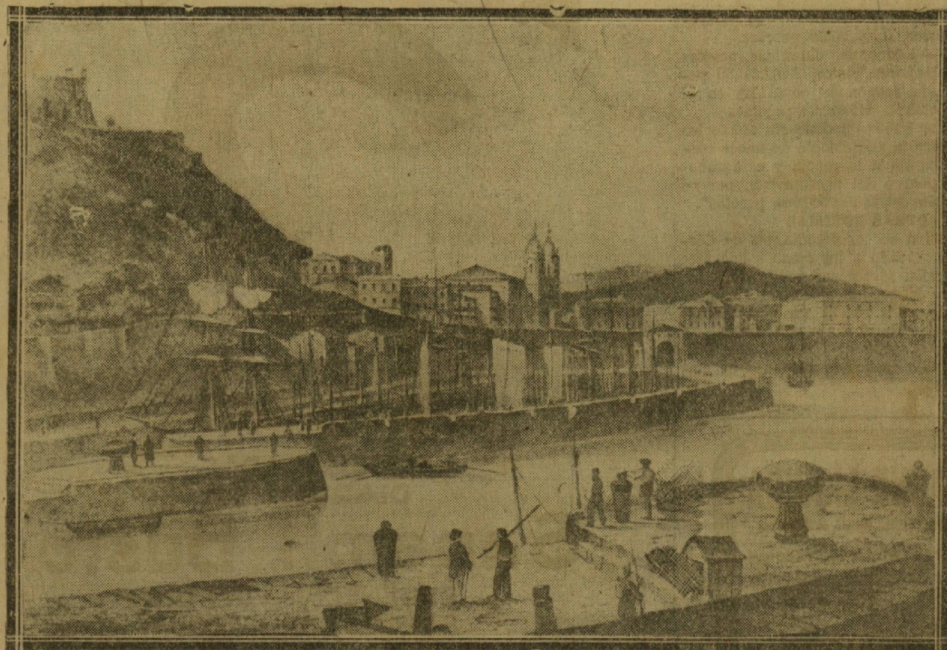
## LA MUSICA VA POR BARRIOS

La Banda de Caballería ejecutará en el barrio del Antiguo á las seis y media de la mañana, con parada en su recorrido en el punto denominado Venta-Berri, en el centro del barrio y frente á Miramar.

En la población, dentro del casco, en la plaza de Zubieta, Amara, Urbiete, plaza del Buen Pastor, Mercado de San Martín (calle Urbiete), Avenida, Miramar (centro), Hernani, centro del Muelle, plaza de la Constitución y Puyuelo (frente á Euskal-Billera).

En el barrio de Gros, á las seis y media de la mañana, la banda de Artillería ejecutará en Alegorrieta, (entrada al tranvía), frente á la Sociedad Umore-Ona y delante del Mercado de Gros.

Asimismo ejecutará frente al Kursaal, Victoria Eugenia (Reina Regente), cafés del Rhin y Royalty (centro de la Avenida), plaza de Guipúzcoa, centro del Bulevar, Mercado de la Brecha, plaza de la Constitución y Soraluce (frente á la Artesana).



El puerto de San Sebastián, tal y como era en el año 1860. (Reproducción fotográfica, hecha por Guetáiz, de un grabado de la época).